



# الكرسي الرسولي

سيسنرف ابابلا ةسادق

ةماعلا ةلباقملا

مئلعت

فسوي سيّدقلا يف

2021 ربمسيّد/لّوالا نوناك 15 اعابرا

سداسلا سلوب ةعاق

4. تمّصلا لجر فسوي سيّدقلا

[Multimedia]

إريخلا حابص، اعزالا تاوخالاو ةوخالا

،اهيف شاع يتللا ةئيبلا تحضوا نأ دعب .فسوي سيّدقلا يف ةّلمأتللا انتريسم لمكُن  
نمّ مه رخآ بناج يف رظنا نأ مويلاّ دوا ،ميرم بيّطخو راب ةّناو ،صالخلا خيرات يف هرودو  
ةيآ يف تّرتأ .مهّم تمّصلا .مويلا ةريثك تارم تمّصلا لىلإ ةجاحب نحن .تمّصلا :وهو هتّيصخش  
لّلالا ناك ام دنع ” :لوقتو ،ديجملا داليملا ديع يف ركفأ انأواه تارق يتللاو ،ةمكحلا رفس نم  
نأ مهمللا نم .تمّصّة ظحل رثكأ يف هللا رهظ .“ضراللا لىل عكتملك تلزن كانه ،ئداه تمص يف  
أريثك هل ةميق الّ نأ ودبّي يذلا ،رصعلا اذه يف تمّصلا يف ركفأ

ال اذهو .طق مّلكتّي مل ،عيش ال .يرصانّاللا فسوي ناسل لىل عةمكك يّأ ليحاناللا انل دروت مل  
سيّدقلا هبتك ام هتمصب فسوي دّكأ .قمعأ ببس كانه لب ،ال ،مالكلا لىل ق ناك ةّناو ينع  
انيف لّقت – دّسجت ملةمكلا - ةمككلا انيف ومني ام ردقب ” :هيف لاق يذلا ،سننيطسغ  
.تاملكلا انيف لّقت ،ةّيحورلا انتايح انيف ومنت يّأ ،عوسي انيف ومني ام ردقب .[1] تاملكلا

كذلك، رارم تساب، تاواغ ببالا لثم مّلكتلا يا، "المالك لادرت" هّأى لىلع هفّرعن نا اننكمي ام اذه "بّرلا قيرط اوّدعا: ةّيّرربلا يف دانم تّوص" وهو، هسفن نادمعما انحوويو. انمالك لللقن نا بجي اذه. (30، 3 انحووي) "رغصا نا نم يل دبّ الو، ربكّي نا نم هل دبّ ال": ةملكلا يف لاق، (1، 3 ىتم) كرتن نا اىل ا هتم صب فسوي اناعدو. اتماص يقبا نا بجي ان او مّلكتّي نا بجي عوسي نا ينعوي عوسي انام، دسجت مالا ةملكلا روضحل انام.

تمصو، لعاف تمصو، عاغص الاب عيلم تمص هّأى. مالكلا نع اتوكس سيل فسوي تمصو، بآل اهل اق ةدحاو ةملك": لاقو بيلصل الانحووي سيّدقلا قلّع. ةقيمعالا ةيّلخادلا هتايح نيبي يف سفنلا هيل يغصت نا بجيو، يدبأ تمص يف امّئاد مّلكتّي ةملكلا اذهو، هنباناكو [2] تمص.

الو. فسويو مريم، يمويلا هلاثم عم، ةرصانلا تيبي يف، "ةسردملا" هذه يف عوسي اشن نا اىل ا هذي مالت اعدو (23، 14 ىتم عجار) همأيأ يف تمص نكاما نع ثحب هسفن وه هّأى انشهدي نولزعت رفق ناكم اىل امتنا اولاعت": لاثملا لىبس لىلع مهل لاق ذا، ةربخال هذه اوشيعي (31، 6 سقرم) "اليلق اوحي رتساو، هيف

دعبالا اذه ديعتسي نا عاطتسا، فسوي سيّدقلا لاثم لىلع، انم دحاو لك نا ول ليمج وه مك اعيمج اننكلو. هيعارصم لىلع هباب ديدحتلاب تمصلال حتفي يذلاو، ةايحلا يف يلّماتلا لخدن نا انم بلطي هّأى، اليلق انفيخي تمصلاف: لهّسلا رمالاب سيل هّأى، ةربخنعو، ملعنا نم نوافخي سانلا نم ريثكو. انيف اق دص رثكالا عجلاب يقتلن نا وانسفن ا لخاد اىل ا يعاذال لاسرالا اىل اوعمتسي نا وا، اوملكتوي، اوملكتوي، اوملكتوي نا نوديريو، تمصلا فوسلي فلّا طحال. هنم نوافخي مهّأى، تمصلا نولبقي ال مهّأى كلو... زافلّتلاو (وي دارلا) يف نيئداه اوقبي نا نوفرعي ال مهّأى وه دحاو رم اىل ا اهدرم رشبالا ةساعت لك" نا لالكساب [3] ةفرغ.

نكمي اهيف، تمصلل نكاما يّمنن نا فسوي سيّدقلا نم مّلعنل، عازعالا تاوخالا ةوخالا اهيا لمحيو انيف نكسي يذلا سدقلا حورلا ةملك: يهو، ةملكلا، عوسي يا، ىرخا ةملك رهطت نا تاوصلالا فالآ نيبو هنيب طلخن ام ابلاغ يذلا، توصلالا اذه لىلع فرعتن نا الهس سيل. عوسي يتأي يذلا بييردتلا اذه نود نم، نكل. انلخاد يف يتلا لامالو، تابغرلاو، براجتلاو، مومهل نم نم بييردتلا نود نم. اضرم حبصي نا نكمي انمالك ىتح، تمصلا ةسرامم نم ديدحتلاب نكمي، قلأتت ةقيقحلا لعجي نا نم ال دبو. اضرم انمالك حبصي نا نكمي، تمصلا ةسرامم، ابذكو، ال طاب ادجمو، اقلمت انتاملك حبصت نا نكمي، عقالا يف. آري طخ احوال حبصي نا نوريثك": لئاقلا، خاريس نب عوشي رفس انركذي امك، هشي عن عقالا اذه. عارتفاو، ةميمنو عوسي اهل اقاو. (18، 28) "ناسلل دحّب ني طقس لالك اوسيل مهّأى كل، فيّسلا دحّب او طقس 5، ىتم عجار) لتاق وهف، هبيرق لىلع ىرتفا نمو، هتخاو هيخا نع ءوسلاب مّلكت نم: حوضوب تارملا يف اليلق ركفنل. ةقيقحلا هّأى كلو اذه قدصن ال نحن. هناسل لب لتقي وهف. (21-22، 21). آريثك، آريثك انديفيس لجحلا اذه نكلو! لجحلاب رعشنس، انناسل لب اهيف انلتق يتلا

"هرا مّث نولكأي هنيبخي نيذلاو، ناسلل دي يف ةايحلاو توملا" نا سدقملا باتكلا ةمكح تدكأ، ةملكلا ءوقل ميّدقلا عوضوملا اذه هتلاسرري يف بوقعي لوسرلا عسوو. (21، 18 لاثمأ) ناسن ا وهف، همالك يف لزي ال دحا نا اذوا": يلي ام لاق، ةعي دب ةلثم أب، ةيبلسل او ةي باجيا

رَخَافِي نَأْ وَنَأَشْ نِمُو رِي غَصُّ وَضُعُّ هَنَّافِ، نَأَسَلْ لَأِ اذْكَهَو [..]. وَدَسَجَ عِي مَجَمِ اِجْلِ اِ يَلْعُ رِدَاقُ لِمَاكْ  
هَلْ لَأِ عَرُوصُ يَلْعُ نَيِّقِ وَ لَخَمَ لَأَسَانُ لَأِ نَعَلَنَ هَبُ وَ بَأَلْ بَرِّ لَأِ كِرَابُنْ هَبُ [..]. هَمَّ يَطَّعَ لَأِ اِ يَشْ أَلِ اِبْ  
(3، 2-10). "هَنَّعَلْ لَأِ اِ هَبُ رِبِّ لَأِ اِ حُرْخَتِ دِحَاوِ مَفْ نِم"

انم آيا في يلخادلا ناكم لاكلذ يا: تمصلا يممن نأ فسوي نم ملعتن نأ بجي ببسلا اذهل  
توكسللا في عقن نأ لوقا ال. انححصي و، انيزعي و، اندجي نأ سدقلا حورلل حمسن هي في ذلا  
ام لمعب موقن تارملا نم آريثك: هلخاد لادحاو لكرظنيل. تمصلا يممن نأ لب، ال، مالكل نع  
ال اذهو. أمئاد اذكه نحن، رخا أرمأ لعفنل لومحملا فتاهل نع أعيرس شحبن، هنم يهتتنن ام دنعو  
سيل وهو، تمصلاب بلقلا قمع ومني. هحطسلا رومأللا في قلزنن انلعجي لب، اندعاسي  
سدقلا حورلل و، ريكفتللو، مكلحلل أنكم تمصلا كرتي لب، تلقالك، مالكل نع أتوكس  
آريثك اندي فيس تمصلا نأل! فاخن ألأ بجي نكلو، تمصلا تاطحل نم أنايحأ فاخن نحن  
عيش لك لبغو، انتاملكو و انناسل في شتس، اهيلع لصحنس يتلا بلقلا دئافو  
رهظأ، اذكهو، لمع هنكلو، ملكتي مل. تمصلاو لمعلا ني بفسوي عمج، عقاولا في. انتارايتخا،  
تاومسللا توكلم لخددي «بأ اي، بأ اي»: «يل لوق ي نم سيل»: هذيمالتل أموي عوسي هلاق ام انل  
ام دنع قرمثم تاملك لوقن نأ بجي. (7، 21، 7، 21) "تاومسللا في ذلا يباة ئيشمب لمعي نم لب  
عيش ال رهوجللا في نكلو... تاملك، تاملك، تاملك" هينغأللا كلت ركدتن نحن ذل، مكلتن  
نأ لدب، اندي في اذهف، انناسل لاليلق مجلن نأ أنايحأو، حيحص لكشب مكلتن نأو، تمصلا  
أغراف مالكل لوقن.

ةالصب يهننو.

تمصلا لجرتنأ، فسوي سي دقلا اهيا،

لجحنإلا في مكل ياب قطنت مل يذلا تنأ،

ةغرافلا تاملكلا نع موصن نأ انم لع

عجش تو، ينبت يتلا تاملكلا ميق ديدج نم فشتنن نأو،

معدتو يزعتو.

ةحراجل تاملكلا ببسب نوناعي نيذلا نم أبيرق نك،

ةميمنلاو اوارتفال لثم،

نيميآ. تاملكلا لاللامعألا أمئاد فيضن نأ اندعاسو.

(10. 5. 2، 3) لوسرلا بوقعَي سيديقلا اةلسرر نم ةءارق

[...] .ودسج عيمج ماجلا يلع رداق لمالك ناسنإ وهف ،ومالك يف لزي ال دحأ ناك اذإ [...] ، ةوخا اي رَغصاً ام اورظناً . ةم يظعلا اءايش ال اب رخا في نأ ونأش نم وري عَصُ وضِع هِنإف ، ناسللا اذكه و نو كَي ال ا يتوخا اي بَجَي ف . ةنعللا و ةكربلا جُرخت دِحاو مَف نم [...] ! ةري بَك ةبَاغ قُرخت يتلا رانلا كِلذك رُمَالا

بَرلا مالِك

\*\*\*\*\*

Speaker:

يَّا ليجانالا انل دروت مَل : لاقو ، تمصل لاجر فسوي سيديقلا يلع مويلا ابابلا ةسادق مَل كَت ناك لب ، ال ، مأللكلا ليلىق ناك هُنا ينعي آل اذهو ، يرضانلا فسوي ناسل يلع تليقي ةم لك وم ني ام ردق ب " : وهو سني طسعا سيديقلا هلاق ام وتم صب فسوي دكا . كلذ نم قمعا ببسلا انالكم كرتن نأ يلإ وتم صب فسوي اناعد ، اذكهو . " تاملكلا اني ف لقت دسجت ملة ملكلا اني ف اتوكس سيلى فسوي تمص : هتسادق فاضاو . حي سمالا عوسي ييا ، دسجت ملة ملكلا روضحل ةيلى خادلا هتايح نيبي تمصو ، لعاف تمصو ، عاغص ال اب عيلم تمص هِنإ لب ، مأللكلا نَع نكاما نَع شحَب هُسن فن وهو ، فسوي وميرم نم ام لعتم ، عوسي اش نعا و ا ل هذو ي فو . ةق ي م على نكاما اني ف ي منن نأب فسوي سيديقلا نم ملعتن نأ سدق ال اب ال اعدو وم ايا ي ف تمص . اني ف نكسي يذلا سدقلا حورلا ةم لك : يهو رخا ةم لك رهظت نأ نكمي اهي ف يتلا ، تمصل ل لامل ال او ، ت اب عرلا او ، براجتلا او ، وم هلا نم رخا ال ا ت اوص ال ا ف ال ا ني بو هني ب طلخن ام اري شك انكل اضرم ريصي الو ام يلس انم لك يقبي يتح ، تمص تاظحل يلإ عاجب نحنف . انل خاد ي ف يتلا اني ف سدقلا حورلا عمس نف : اني ف تمصل ي منن نأ فسوي نم ملعتنل . ةءاسا ببسو ان ححصي و ، ان يزي و ، ان ددجي نأب هل حمسنو

\*\*\*\*\*

Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. Chiediamo a San Giuseppe, uomo del silenzio, che nel Vangelo non ha pronunciato nessuna parola, di insegnarci a digiunare dalle parole vane, e a riscoprire il valore delle parole che edificano, incoraggiano, consolano e sostengono. Il Signore vi benedica tutti e vi protegga sempre da ogni male!

\*\*\*\*\*

### Speaker:

مَلِّ يَذَلَا، تَمَّصَلَا لَجَّر فُسُؤِي سَيِّدِقِلَا لَأَسَنَل. ةَّيَبَرَعَلَا لِعَلَلَاب نَيَقَطَانَلَا نَيَنَمُؤْمَلَا يِّيَحَا  
نَمَفِشَتَكَن نَأُو، ةَّغَرَأَفَلَا تَأَمَلَكَلَا نَعَمَؤَصَن نَأَ أَنَمَلَعُي نَأَ، لِيَجِنَالَا يِفِ ةَّمَلَكَيِّي أَب قَطَنِي  
نَمَ أَمَّئَاد مُمَّحَوَ أَعِي مَجُّ بَّرَلَا مُمَّكَرَاب. مَعَدَتَو وَيَزَعُتَو، عَجَّشُتَو، يَنَبَت يِتَلَا تَأَمَلَكَلَا ةَّمَيِّق دِي دَج  
إِرَشَلُّك

\*\*\*\*\*

© 2021 ناكيتافال ةرضاح - ةظوفحم قوقحل اعيمج

[1] 38، 1307. ةسي نكل اءابأل ةيني تال ل اتافل وملا؛ 5، 288 باطخ، سني طسغأ سي دقلا [1]

[2] *Dichos de luz y amor*, BAC, Madrid, 417, n. 99.

[3] 139. رطاوخ، لالكساب زيلب [3]

